叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 无火机车(the Fireless Locomotive) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

无火机车(The Fireless Locomotive)

[ðə; ði] ['faɪələs] [ˌləʊkə'məʊtɪv]
THE **FIRELESS** **LOCOMOTIVE**
这 无火 机车

无火机车

[ai]
i
我

我

[ə; eɪ] [njuː] ['ɪərə] [ə'raivz] .
A **new** **era** **arrives** **.**
一个 新的 时代 到达 .

新时代来临。

[ə; eɪ] ['spɒtləs] ['diːz(ə)l][ɪz] [pʊʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌɛnˌsiː'ɑːr] [jɑːd] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['kʌmpəniz]
A **spotless** **Diesel** **is** **pushed** **into** **the** **NCR** **yard** **to** **replace** **the** **Company's**
一个 一尘不染 柴油机 是 推动 进入 这 国家首都区 院子 到 代替 这 公司的
['venərəb(ə)l] [stiːm] - ['stɔːrɪdʒ] [ˌloʊkə'moʊtɪvz] .
venerable **steam** **-** **storage** **locomotives** **.**
可敬 蒸汽 - 贮存 机车 .

一辆崭新的柴油机车被推入 NCR 机车厂，以取代该公司久负盛名的蒸汽储藏机车。

[ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ɪts][lɑːst] ['wɜːkɪŋ] [deɪz] , [ðə; ði]['ruːbɪkən] , [naʊ] [ɒn] [dɪ'spleɪ] [æt; ət] [kə'rɪljən] [pɑːk] ,
On **one** **of** **its** **last** **working** **days** **,** **the** **Rubicon** **,** **now** **on** **display** **at** **Carillon** **Park** **,**
在 一 的 它是最后的 在职的 天 , 这 卢比孔河 , 现在 在 展示 在 钟琴 公园 ,

在它最后几个工作日之一，如今在卡里隆公园展出的鲁比孔号蒸汽机车.....

[pʊʃt] [ɪts] [sək'sesə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri]['endʒɪn] [haʊs] .
pushed **its** **successor** **to** **the** **factory** **engine** **house** **.**
推动 它是 接班人 到 这 工厂 引擎 房子 .

将其后继者推向工厂机房。

[wɪð] ['sevrəl] [ˌɛnˌsiː'ɑːr] [ɪm'plɔɪiːz] [ə'bɔːd] , [ðə; ði] [rɪ'pleɪsmənt] ['endʒɪn] [meɪks] [ɪts][fɜːst] [rʌn] [ə'krɒs]
With **several** **NCR** **employees** **aboard** **,** **the** **replacement** **engine** **makes** **its** **first** **run** **across**
和 一些 国家首都区 雇员 船上 , 这 替代品 引擎 制作 它是第一的 跑步 穿过
['deɪtn̩z] [saʊθ] [meɪn] [striːt] .
Dayton's **South** **Main** **Street** **.**
戴顿 南 主要的 街道 .

搭载着几名 NCR 员工，这台替换发动机首次驶过代顿南大街。

[ðə; ði][əʊld] [jiːldz] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] .
The **old** **yields** **to** **the** **new** **.**
这 老的 产量 到 这 新的 .

旧的让位于新的。

[ðə; ði]['ruːbɪkən] [tɜːnz] ['swɪtʃɪŋ] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['mɒd(ə)n]['diːz(ə)l] .
The **Rubicon** **turns** **switching** **responsibilities** **over** **to** **the** **modern** **Diesel** **.**
这 卢比孔河 转弯 交换 职责 超过 到 这 现代的 柴油机 .

Rubicon 将切换职责交给了现代柴油机。

[ðə; ði][træns'fɜː(r)][ɪz] ['sɪmbəlaɪzd] [baɪ][æn; ən] [ɪm'plɔɪiː] ['hændklæsp] . [wʌn]
The **transfer** **is** **symbolized** **by** **an** **employee** **handclasp** **.** **1**
这 转移 是 象征性的 经过 一个 员工 握手 . 1

此次交接以员工握手作为象征。

“ [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['endʒɪnz]

“	The	Three	little	Engines
”	这	三	小的	发动机

《三辆小火车》

” [ðə; ði]['ruːbɪkən] , [æz; əz] [jet] [ˌʌn'neɪmd] , [ə'raɪvd] [æt; ət][ˌɛnˌsiː'ɑːr][ɪn] - [ɒn][ə; eɪ][flæt][kɑː(r)] ,

”	The	Rubicon	,	as	yet	unnamed	,	arrived	at	NCR	in	1909	on	a	flat	car	,
”	这	卢比孔河	,	作为	然而	无名氏	,	到达的	在	国家首都区	在	-	在	一个	平坦的	车	,

“鲁比孔号（当时尚未命名）于 1909 年用平板车运抵 NCR，

[dʒʌst][æz; əz][ɪts] [sək'sesə(r)] [wɒz; wəz] ['welkəm] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtə(r)] .

just	as	its	successor	was	welcomed	more	than	half	a	century	later	.
只是	作为	它是	接班人	曾是	欢迎	更多的	比	一半	一个	世纪	之后	.

正如它的继任者在半个多世纪后受到欢迎一样。

[məʊst] [θɪŋz] [jiːld] [tuː; tə] ['prəʊgres] — [ænd; ənd] [ðæt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪz] [haʊ] [mjʊ'zɪəm] [ɑː(r); ə(r)]

Most	things	yield	to	progress	—	and	that	,	of	course	,	is	how	museums	are
最多	事物	屈服	到	进步	—	和	那	,	的	课程	,	是	如何	博物馆	是

[meɪd] .

made	.
制成	.

大多数事物都会向进步让步——当然，博物馆就是这样诞生的。

[ðə; ði] ['kɔːrlɪs] ['endʒɪn] [naʊ] [ɒn] [dɪ'spleɪ] [æt; ət] [kə'rɪljən] [pɑːk] ['leɪbəd] ['maɪtɪli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

The	Corliss	engine	now	on	display	at	Carillon	Park	labored	mightily	during	the
这	科利斯	引擎	现在	在	展示	在	钟琴	公园	辛勤劳作	非常	期间	这

['fɔːmətɪv] [j'iəz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['ɪndəstri] ,

formative	years	of	American	industry	,
形成期	年	的	美国人	行业	,

现在在卡里隆公园展出的科利斯蒸汽机，在美国工业的形成时期曾发挥了巨大的作用。

[jet] [mɔː(r)][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] [ɪ'lektrɪk] ['paʊə(r)] ['sɪstəmz] [ɪ'ventʃuəli] [sent] [ðæt] [stiːm] ['dʒaɪənt]['ɪntuː]

yet	more	economical	electric	power	systems	eventually	sent	that	steam	giant	into
然而	更多的	经济	电的	力量	系统	最终	发送	那	蒸汽	巨大的	进入

[rɪ'taɪəmənt] [æt; ət][ðə; ði][pɑːk] .

retirement	at	the	Park	.
退休	在	这	公园	.

然而，更经济的电力系统最终还是让这座蒸汽巨兽在公园里退役了。

[ðə; ði][ˌkɒnɪ'stəʊgə]['wægən][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒŋkɔːd] [kəʊtʃ] , [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [ˌləʊkə'məʊtɪv][ænd; ənd]

The	Conestoga	wagon	and	the	Concord	coach	,	the	Grasshopper	locomotive	and
这	康内斯托加	车皮	和	这	和睦	教练	,	这	蚱蜢	机车	和

[ðə; ði] [haɪ] - [wiːld] ['kædɪlæk] — [ɔːl] [sɜːvd] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] .

the	high	-	wheeled	Cadillac	—	all	served	their	purpose	.
这	高的	-	带轮子的	凯迪拉克	—	全部	服务	他们的	目的	.

康内斯托加篷车、康科德马车、蚱蜢机车和高轮凯迪拉克——它们都发挥了各自的作用。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [ɪf] ['sʌmwɒt] ['wɪmzɪk(ə)l] ['serəməni] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

And	then	,	with	sentimental	if	somewhat	whimsical	ceremony	,	they	were
和	然后	,	和	感伤的	如果	有些	异想天开	仪式	,	他们	是

[kən'saɪnd] [tuː; tə][ðeə(r)]['faɪn(ə)l] ['restɪŋ] [pleɪs] .

consigned	to	their	final	resting	place	.
寄售	到	他们的	最终的	休息	地方	.

然后，在充满感伤却又略带奇特的仪式中，它们被安葬在了最后的安息之地。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - ,

In	the	summer	of	1962	,
在	这	夏天	的	-	,

1962年夏天，

[kə'rɪljən] [pɑːk] [meɪd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] ['prɒbəbli] [ɪts][məʊst][ʌn'juːʒuəl][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv]

Carillon	Park	made	room	for	what	is	probably	its	most	unusual	example	of
钟琴	公园	制成	房间	为了	什么	是	大概	它是	最多	异常	例子	的

[æn'tiːk] “ ['rəʊlɪŋ] [stɒk] . ” [ˌtuː'tuː]

antique	“	rolling	stock	.	”	2
古董	“	滚动	库存	.	”	2

卡里隆公园腾出了空间，容纳了可能是园内最不寻常的古董“铁路车辆”。2

“ [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['endʒɪnz] ” [ɑː(r); ə(r)] ['piktʃəd] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['pɜːtʃəs] [baɪ][ˌɛnˌsiː'ɑːr] .

“	The	Three	Little	Engines	”	are	pictured	soon	after	their	purchase	by	NCR	.
“	这	三	小的	发动机	”	是	如图所示	很快	后	他们的	购买	经过	国家首都区	.

照片拍摄于 NCR 收购“三辆小火车”之后不久。

[ðə; ði] [kə'rɪljən] [pɑːk] ['relɪk] , [ðə; ði]['ruːbɪkən] ,

The	Carillon	Park	relic	,	the	Rubicon	,
这	钟琴	公园	遗迹	,	这	卢比孔河	,

卡里隆公园的遗迹，鲁比孔河，

[ɪz] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [ɪ'lektrɪk] [ɪk'spres] [kɑː(r)] [juːst] [baɪ][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] [ɪ'lektrɪk] ['kʌmpəni] .

is	pushing	the	first	electric	express	car	used	by	The	Ohio	Electric	Company	.
是	推动	这	第一的	电的	表达	车	用过的	经过	这	俄亥俄州	电的	公司	.

正在推动俄亥俄电力公司使用的第一辆电动快车。

[ðə; ði] [ɪg'zɔːst] [stæks] [ɒv; əv][ɔːl] [θriː] ['faɪələs] ['endʒɪnz] [ə'rɪdʒənəli] [ɪk'stendɪd] [ʌp][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv]

The	exhaust	stacks	of	all	three	fireless	engines	originally	extended	up	the	front	of
这	排气	堆栈	的	全部	三	无火	发动机	起初	扩展	向上	这	正面	的

[ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [tæŋks] ,

the	storage	tanks	,
这	贮存	坦克	,

这三台无火发动机的排气管最初都延伸到储罐的前面。

['fʊli] [ɪk'spəʊzd] , [bʌt; bət][ðə; ði][tæŋks][wɜː(r); wə(r)]['leɪtə(r)]['gɪv(ə)n] [fɔːls] [frʌnts] [səʊ][ðə; ði]['ruːbɪkən] ,

fully	exposed	,	but	the	tanks	were	later	given	false	fronts	so	the	Rubicon	,
完全	裸露	,	但	这	坦克	是	之后	给定	错误的	前线	所以	这	卢比孔河	,

完全暴露，但坦克后来被加装了假正面，因此卢比孔河

[ðə; ði] ['deɪtn] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [pɑːk] [wʊd] [rɪ'zemb(ə)l] [kən'venʃən(ə)l] ['reɪlrəʊd] [ˌloʊkə'moʊtɪvz] .

The	Dayton	and	the	South	Park	would	resemble	conventional	railroad	locomotives	.
这	代顿	和	这	南	公园	会	类似	传统的	铁路	机车	.

“代顿”号和“南帕克”号将类似于传统的铁路机车。

[ðə; ði] ['deɪtn]

The	Dayton
这	代顿

代顿

[ðə; ði] [saʊθ] Park3

The	South	Park3
这	南	Park3

南方公园3

[ðə; ði]['njuːkʌmə(r)][ɪz][ðə; ði] “ ['ruːbɪkən] ,

The	newcomer	is	the	“	Rubicon	,
这	新人	是	这	“	卢比孔河	,

新来者是“卢比孔河”，

” [wʌn][ɒv; əv] [θriː] ['faɪələs] [ˌloʊkə'moʊtɪvz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːrtʃəst] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kæʃ]

”	one	of	three	fireless	locomotives	which	were	purchased	by	The	National	Cash
”	一	的	三	无火	机车	哪个	是	购买	经过	这	国家的	现金

['redʒɪstə(r)] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['entəpraɪzɪŋ] ['sentʃəri] .

Register	Company	in	the	early	years	of	this	enterprising	century	.
登记	公司	在	这	早期的	年	的	这	进取	世纪	.

“这是本世纪初，国家收银机公司购买的三台无火机车之一。”

[ðə; ði]['ruːbɪkən] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd][nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːk][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['rʌsti] [ænd; ənd]

The	Rubicon	,	however	,	did	not	come	to	the	Park	from	a	rusty	and
这	卢比孔河	,	然而	,	做过	不是	来	到	这	公园	从	一个	生锈的	和

[fə'gɒtn] ['lɪmbəʊ] — [æz; əz] ,

forgotten	limbo	—	as	,
被遗忘的	炼狱	—	作为	,

然而，鲁比孔河并非来自一片锈迹斑斑、被人遗忘的荒芜之地——正如，

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [ˌləʊkə'məʊtɪv][dɪd] .

for	instance	,	the	Grasshopper	locomotive	did	.
为了	实例	,	这	蚱蜢	机车	做过	.

例如，蚱蜢号机车就做到了。

[ðə; ði]['endʒɪn][ɪz][æn; ən] [æn'tiːk] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,

The	engine	is	an	antique	,	to	be	sure	,
这	引擎	是	一个	古董	,	到	是	当然	,

这台发动机的确是台古董机。

[jet] [ɪts]['bɔɪlə(r)][ænd; ənd]['bæf(ə)lz][hæd; həd] ['skeəsli] [hæd; həd][taɪm][tuː; tə][draɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

yet	its	boiler	and	baffles	had	scarcely	had	time	to	dry	when	it	was
然而	它是	锅炉	和	挡板	有	几乎	有	时间	到	干燥	什么时候	它	曾是

[riː'fɜːbɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]['ɒnə(r)][ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm] .

refurbished	for	a	place	of	honor	in	the	museum	.
翻新	为了	一个	地方	的	荣誉	在	这	博物馆	.

然而，它的锅炉和挡板还没来得及晾干，就被翻新后在博物馆里占据了显要位置。

[ɪts] [sək'sesə(r)] , [ə; eɪ]['diːz(ə)l] - ['paʊəd] [swɪtʃ] ['endʒɪn] ,

Its	successor	,	a	Diesel	-	powered	switch	engine	,
它是	接班人	,	一个	柴油机	-	动力	转变	引擎	,

它的继任者是一台柴油动力调车机车，

[hæd; həd] [biːn] [dɪ'lɪvəd] ['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['ruːbɪkən][wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv]

had	been	delivered	only	a	short	time	before	the	Rubicon	was	relieved	of
有	到过	发表	仅有的	一个	短的	时间	前	这	卢比孔河	曾是	松了口气	的

['sɜːvɪs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['pʌblɪk][ˌkjʊəri'ɒsəti] .

service	and	was	ready	to	be	converted	into	a	public	curiosity	.
服务	和	曾是	准备好	到	是	转换	进入	一个	民众	好奇心	.

交付不久后，卢比孔河号就停止运营，准备被改造成一个供公众参观的景点。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði]['ruːbɪkən] — ['ɪndʒəri] ['ædɪd] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] !

In	fact	,	the	Rubicon	—	injury	added	to	insult	!
在	事实	,	这	卢比孔河	—	受伤	额外	到	侮辱	!

事实上，卢比孔河——雪上加霜！

— [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ɪts]['faɪn(ə)l][trɪps] [pʌft] [ə'krɒs] [ðə; ði][ˌɛnˌsiː'ɑːr] [jɑːd] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ɪts] [braɪt]

—	on	one	of	its	final	trips	puffed	across	the	NCR	yard	and	pushed	its	bright
—	在	一	的	它是	最终的	旅行	膨胀的	穿过	这	国家首都区	院子	和	推动	它是	明亮的

[bluː] - [ænd; ənd] - ['jeləʊ] [rɪ'pleɪsmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][flæt][kɑː(r)][ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [tuː; tə]

blue	-	and	-	yellow	replacement	from	the	flat	car	on	which	it	arrived	to
蓝色的	-	和	-	黄色的	替代品	从	这	平坦的	车	在	哪个	它	到达的	到

[ðə; ði] ['raʊndhaʊs] .

the	roundhouse	.
这	圆形车库	.

——在它最后几次旅程中，它呼啸着穿过 NCR 货场，将它那辆亮蓝色和黄色的替代机车从它抵达的平板车上推到机车库。

“ [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['endʒɪnz] , ” [səʊ] [lɒŋ] [fə'mɪliə(r)][tuː; tə][deɪtoʊniːənz] ,

“	The	Three	Little	Engines	,	”	so	long	familiar	to	Daytonians	,
“	这	三	小的	发动机	,	”	所以	长的	熟悉的	到	代顿人	,

对于代顿人来说，《三辆小火车》这首童谣早已耳熟能详。

[wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːst] ['faɪələs] ([ɔː(r)] [stiːm] ['stɔːrɪdʒ]) [ˌloʊkə'moʊtɪvz][ɪn][ə'merɪkə] .

were	among	the	first	fireless	(	or	steam	storage	)	locomotives	in	America	.
是	之中	这	第一的	无火	(	或者	蒸汽	贮存	)	机车	在	美国	.

是美国最早一批无火式（或蒸汽储存式）机车之一。

[ðə; ði] ['deɪtn] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - ,

The	Dayton	was	built	in	1913	,
这	代顿	曾是	建造	在	-	,

戴顿大厦建于1913年。

[ðə; ði] [saʊθ] [pɑːk] [ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ruːbɪkən][ɪn] - — [ɔːl][baɪ][ðə; ði]['liːmə][ˌləʊkə'məʊtɪv] [wɜːks] [ɒv; əv]['liːmə] ,

the	South	Park	in	1910	and	the	Rubicon	in	1909	—	all	by	the	Lima	Locomotive	Works	of	Lima	,
这	南	公园	在	-	和	这	卢比孔河	在	-	—	全部	经过	这	利马	机车	作品	的	利马	,

1910 年的"南方公园"号和 1909 年的"卢比孔河"号——均由利马机车厂制造。

[əʊ'haɪəʊ] , [ɒn][ə; eɪ]['beɪsɪk] [dɪ'zaɪn] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] ['pɔpjuləraiz] [ɪn] ['dʒɜːməni] .

Ohio	,	on	a	basic	design	developed	and	popularized	in	Germany	.
俄亥俄州	,	在	一个	基本的	设计	发达	和	普及	在	德国	.

俄亥俄州，其基本设计源于德国并得到推广。

[ˌɛn'siː'ɑːrz]['faʊndə(r)] , [dʒɒn][eɪtʃ] . ['pætərsən] , [hæd; həd][ɪn][fækt] [siːn] [sʌtʃ] [æn; ən]['endʒɪn]['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['trævlz] [ɪn] ['jʊərəp] ,

NCR's	founder	,	John	H	.	Patterson	,	had	in	fact	seen	such	an	engine	during	his	travels	in	Europe	,
NCR的	创始人	,	约翰	H	.	帕特森	,	有	在	事实	已见	这样的	一个	引擎	期间	他的	旅行	在	欧洲	,

NCR公司的创始人约翰·H·帕特森实际上曾在欧洲旅行期间见过这种发动机。

[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['deɪtn] , [əʊ'haɪəʊ] .

and	decided	it	was	just	what	he	wanted	for	Dayton	,	Ohio	.
和	决定	它	曾是	只是	什么	他	通缉	为了	代顿	,	俄亥俄州	.

他认定这正是他想要为俄亥俄州代顿市建造的。

['mɪstə(r)] . ['pætərsən] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ə'merɪkən] [ɪn'dʌstriəlɪst] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɜːnd] [wɪð] " ['fæktri; 'fæktəri][ɪn'vaɪrənmənt] .

Mr	.	Patterson	was	one	of	the	first	American	industrialists	to	be	concerned	with	"	factory	environment	.
先生	.	帕特森	曾是	一	的	这	第一的	美国人	实业家	到	是	担心的	和	"	工厂	环境	.

帕特森先生是最早关注"工厂环境"的美国实业家之一。

" [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ə; eɪ]['fæktri; 'fæktəri] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [iːs'θetɪk] ['æset] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,

"	He	believed	that	a	factory	would	be	an	esthetic	asset	to	the	community	,
"	他	相信	那	一个	工厂	会	是	一个	美学	资产	到	这	社区	,

他认为工厂会成为社区的一项美学资产。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['hæpi] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːkəz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [kept] [kliːn] [ænd; ənd] [ə'træktɪvli] ['lændskeɪpt] .

as	well	as	a	happy	place	for	workers	,	if	it	were	kept	clean	and	attractively	landscaped	.
作为	出色地	作为	一个	快乐的	地方	为了	工人	,	如果	它	是	保留	干净的	和	吸引人	景观设计	.

如果保持清洁，并进行美观的景观设计，这里也会成为员工的快乐工作场所。

[ˌɛnˌsiːˈɑːr] [rɪˈzembld] — [ðen] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [təˈdeɪ] — [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['ɒfɪs] ['bɪldɪŋz]

NCR	resembled	—	then	,	as	it	does	today	—	a	series	of	office	buildings
国家首都区	类似	—	然后	,	作为	它	做	今天	—	一个	系列	的	办公室	建筑物

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ɪnˈdʌstrɪəl] ['kɒmpleks] . [fɔːr]

rather	than	a	huge	industrial	complex	.	4
相当	比	一个	巨大的	工业的	复杂的	.	4

NCR当时看起来——就像现在一样——更像是一系列办公楼，而不是一个巨大的工业园区。4

[ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [əˈdʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri]['ɔːlsəʊ] [kənˈsɜːnd] [dʒɒn][eɪtʃ] . ['pætərsən] ;

The	neighborhood	adjacent	to	the	factory	also	concerned	John	H	.	Patterson	;
这	邻里	邻近的	到	这	工厂	还	担心的	约翰	H	.	帕特森	;

工厂附近的街区也引起了约翰·H·帕特森的关注；

[hiː; hi] ['ɒfəd] ['ænjuəl]['praɪzɪz][tuː; tə] ['haʊshəʊldə(r)] [huː] [kept][ðə; ði][best][jɑːrdz][ænd; ənd]['flaʊə(r)]

he	offered	annual	prizes	to	householders	who	kept	the	best	yards	and	flower
他	提供	年度的	奖品	到	住户	WHO	保留	这	最好的	码	和	花

[bedz] .

beds	.
床	.

他每年都会给那些把院子和花坛维护得最好的住户颁发奖品。

[æn; ən] ['ɜːli] [ˌɛnˌsiːˈɑːr] [məˈʃiːnɪst] [huː] [lʊkt] [ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [leɪð] [ænd; ənd][glɑːns, glænsˌ][aʊt]

An	early	NCR	machinist	who	looked	up	from	his	lathe	and	glanced	out
一个	早期的	国家首都区	机械师	WHO	看起来	向上	从	他的	车床	和	瞥了一眼	出去

[ðə; ði] ['speɪʃəs] ['wɪndəʊ] — [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['restɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] — [sɔː] ['lʌvli] [səˈbɜːbən] ['gaːdnz]

the	spacious	window	—	by	way	of	resting	his	eyes	—	saw	lovely	suburban	gardens
这	宽敞	窗户	—	经过	方式	的	休息	他的	眼睛	—	锯	迷人的	郊区	花园

[ɪnˈsted] [ɒv; əv][ðə; ði]['graɪmi]['klʌtə(r)] [ðæt] ['bɔːdəd] [məʊst] ['fæktriz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪərə] .

instead	of	the	grimy	clutter	that	bordered	most	factories	of	the	era	.
反而	的	这	肮脏的	杂物	那	带边框	最多	工厂	的	这	时代	.

一位早期的 NCR 机械师从车床上抬起头，向宽敞的窗户外望去——为了让眼睛休息一下——看到的是美丽的郊区花园，而不是当时大多数工厂周围肮脏杂乱的景象。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['sændstəʊn] ['bɪldɪŋz] [kliːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒəˈreɪniəmz] ['helθi] , [wʊd] [biː; bi]

Keeping	the	sandstone	buildings	clean	,	and	the	geraniums	healthy	,	would	be
保持	这	砂岩	建筑物	干净的	,	和	这	天竺葵	健康	,	会	是

['iːzɪə] , ['mɪstə(r)] . ['pætərsən] [kənˈkluːdɪd] ,

easier	,	Mr	.	Patterson	concluded	,
更轻松	,	先生	.	帕特森	结束	,

帕特森先生总结道，保持砂岩建筑的清洁和天竺葵的健康生长会更容易一些。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʊti] [sməʊk] [beltʃ] [ʌp][baɪ] [swɪtʃ] ['endʒɪnz] .

if	it	weren't	for	the	sooty	smoke	belched	up	by	switch	engines	.
如果	它	不是	为了	这	煤烟	抽烟	打嗝	向上	经过	转变	发动机	.

如果不是调车机车冒出的滚滚浓烟的话。

[ðə; ði] [stiːm] - ['stɔːrɪdʒ] [ˌləʊkəˈməʊtɪv] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

The	steam	-	storage	locomotive	proved	to	be	the	answer	.
这	蒸汽	-	贮存	机车	已证实	到	是	这	回答	.

事实证明，蒸汽储能式机车是解决问题的办法。

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [tʃʌf] [əˈbaʊt][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] , [ɪˈmɪtɪŋ] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [pʌfs]

It	could	chuff	about	for	hours	,	emitting	nothing	more	than	a	few	puffs
它	可以	粗人	关于	为了	小时	,	发射	没有什么	更多的	比	一个	很少	泡芙

[ɒv; əv] [stiːm] .

of	steam	.
的	蒸汽	.

它可以连续几个小时发出呼哧呼哧的声音，但只会喷出几股蒸汽。

[ə; eɪ] [stiːm] [tæŋk][ɒn] [wiːlz]
A **Steam** **Tank** **on** **Wheels**
一个 蒸汽 坦克 在 车轮

一辆装在轮子上的蒸汽坦克

[ðə; ði]['ruːbɪkən][ɪz]['æktʃuəli]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɛvən] - [baɪ] - - [fʊt] [stiːm] [tæŋk] ,
The **Rubicon** **is** **actually** **little** **more** **than** **a** **7** **-** **by** **16** **-** **foot** **steam** **tank** **,**
这 卢比孔河 是 实际上 小的 更多的 比 一个 7 - 经过 - - 脚 蒸汽 坦克 ,

“卢比孔河”实际上只不过是一个7英尺乘16英尺的蒸汽罐而已。

[bɪlt] ['sʌmwʊt] [laɪk][ə; eɪ] ['θɜːməs] ['bɒt(ə)l][ænd; ənd] ['fɪtɪd] [aʊt] [wɪð] ['sɪlɪndəz] [ænd; ənd] [wiːlz] .
built **somewhat** **like** **a** **thermos** **bottle** **and** **fitted** **out** **with** **cylinders** **and** **wheels** **.**
建造 有些 喜欢 一个 热水瓶 瓶子 和 适配 出去 和 气缸 和 车轮 .

外形有点像保温瓶，配有气缸和轮子。

[ðə; ði][tæŋk][wɒz; wəz] [tuː] - [θɜːdz] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ðen] [tʃɑːdʒd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] - -
The **tank** **was** **two** **-** **thirds** **filled** **with** **water** **and** **then** **charged** **from** **a** **150** **-** **-**
这 坦克 曾是 二 - 三分之一 已填 和 水 和 然后 带电 从 一个 - -
[paʊnd] [stiːm] [laɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɛnˌsiː'ɑːr] ['paʊəhaʊs] .
pound **steam** **line** **from** **the** **NCR** **powerhouse** **.**
磅 蒸汽 线 从 这 国家首都区 强队 .

水箱装满了三分之二的水，然后通过 NCR 发电厂的 150 磅蒸汽管道进行充注。

[æz; əz][ðə; ði]['ruːbɪˌkɑːnz][ˌendʒɪ'nɪə(r)]['əʊpənd][ðə; ði] ['θrɒtl] ,
As **the** **Rubicon's** **engineer** **opened** **the** **throttle** **,**
作为 这 卢比孔河 工程师 打开 这 风门 ,

当卢比肯的工程师打开油门时，

[stiːm] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ] [rɪ'dʊsɪŋ] [vælv] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪlɪndəz] [æt; ət][ə; eɪ]
steam **passed** **through** **a** **reducing** **valve** **and** **reached** **the** **cylinders** **at** **a**
蒸汽 通过了 通过 一个 减少 阀门 和 达到 这 气缸 在 一个
['preʃə(r)] [ɒv; əv] - [paʊndz] [pə(r)][skweə(r)] [ɪntʃ] .
pressure **of** **60** **pounds** **per** **square** **inch** **.**
压力 的 - 磅 每 正方形 英寸 .

蒸汽通过减压阀，以每平方英寸 60 磅的压力到达汽缸。

[ðə; ði] [stiːm] [tʃɑːdʒ] , [æt; ət] - [dɪ'griːz] ['færənhaɪt] , ['grædʒuəli] [kən'vɜːtɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
The **steam** **charge** **,** **at** **370** **degrees** **Fahrenheit** **,** **gradually** **converted** **some** **of** **the**
这 蒸汽 收费 , 在 - 学位 华氏度 , 逐步地 转换 一些 的 这
['wɔːtə(r)][tuː; tə] [stiːm] ,
water **to** **steam** **,**
水 到 蒸汽 ,

温度为华氏370度的蒸汽装置逐渐将部分水转化为蒸汽。

[wɪtʃ] — [ɔːl'ðəʊ] [æt; ət][ə; eɪ]['lesə(r)] ['preʃə(r)] — [geɪv] [ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv] [ə'dɪʃən(ə)l] ['ɒpəreɪtɪŋ]
which **—** **although** **at** **a** **lesser** **pressure** **—** **gave** **the** **locomotive** **additional** **operating**
哪个 — 虽然 在 一个 较少 压力 — 给予 这 机车 额外的 操作
[taɪm] .
time **.**
时间 .

虽然压力较小，但这却为机车提供了额外的运行时间。

[ðə; ði]['ruːbɪkən][ræn] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['aʊəz] [ɒn][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] , [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɜːk] [ləʊd] .
The **Rubicon** **ran** **three** **or** **four** **hours** **on** **a** **charge** **,** **depending** **on** **the** **work** **load** **.**
这 卢比孔河 跑 三 或者 四 小时 在 一个 收费 , 取决于 在 这 工作 加载 .

Rubicon 充满电后可以运行三到四个小时，具体取决于工作负荷。

['nɔːməli] , [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['deɪli] [trɪps][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['raʊndhaʊs] ,
Normally **,** **three** **or** **four** **daily** **trips** **were** **made** **to** **the** **roundhouse** **,**
通常情况下 , 三 或者 四 日常的 旅行 是 制成 到 这 圆形车库 ,

通常情况下，每天要往返机车库三到四次。

[tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ə; eɪ] “ [ˈtaɪəd] ” [ˈendʒɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈfreʃli] - [tʃɑːdʒd] [wʌn] .

to	exchange	a	“	tired	”	engine	for	a	freshly	-	charged	one	.
到	交换	一个	“	疲劳的	”	引擎	为了	一个	新鲜的	-	带电	一	.

用一台动力强劲的新发动机替换一台“老旧”的发动机。

[ˌeɪˈtiːn] - [ɪntʃ] [ˈpɪstənz] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [ˈendʒɪnz] [tuː; tə] [muːv] [ðeə(r)] [əʊn] [weɪt] [wɪð] [dʒʌst] [ə; eɪ]

Eighteen	-	inch	pistons	enabled	the	engines	to	move	their	own	weight	with	just	a
十八	-	英寸	活塞	已启用	这	发动机	到	移动	他们的	自己的	重量	和	只是	一个

[fjuː] [paʊndz] [ɒv; əv] [stiːm] ,

few	pounds	of	steam	,
很少	磅	的	蒸汽	,

18英寸的活塞使发动机只需几磅蒸汽就能推动自身重量的物体。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][reə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ˈstrændɪd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] “ [ˈlaɪflaɪn]

so	it	was	rare	for	them	to	be	stranded	away	from	their	“	lifeline
所以	它	曾是	稀有的	为了	他们	到	是	搁浅	离开	从	他们的	“	生命线

.

:

.

因此，他们很少会因为远离“生命线”而被困住。

” [ðə; ði] [ˈstɔːrɪdʒ] [tæŋk][wɒz; wəz][ˈɪnsjʊleɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [tuː] - [ɪntʃ] [ˈleɪə(r)][ɒv; əv][mægˈniːʒə; mægˈniːziə] .

”	The	storage	tank	was	insulated	with	a	two	-	inch	layer	of	magnesia	.
”	这	贮存	坦克	曾是	绝缘的	和	一个	二	-	英寸	层	的	氧化镁	.

“储罐用两英寸厚的氧化镁层进行了隔热。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfɪtɪd] [wɪð] [ˈbæf(ə)lz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][frɒm; frəm] [ˈslɒʃɪŋ] [bæk] [ænd; ənd]

It	was	fitted	with	baffles	to	keep	the	water	from	sloshing	back	and
它	曾是	适配	和	挡板	到	保持	这	水	从	晃动	后退	和

[fɔːθ] [æz; əz][ðə; ði][ˈendʒɪn] [ˈstɑːtɪd] [ænd; ənd] [stɒpt] .

forth	as	the	engine	started	and	stopped	.
前进	作为	这	引擎	开始	和	停止	.

它装有挡板，以防止发动机启动和停止时水来回晃动。

[tæŋks] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˌləʊkəˈməʊtɪv] [ˈrʌnɪŋ] [bɔːdz] [ˈfɜːnɪʃt] [kəmˈprest] [eə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈrɪŋɪŋ]

Tanks	under	the	locomotive	running	boards	furnished	compressed	air	for	ringing
坦克	在下面	这	机车	跑步	板	提供	压缩	空气	为了	铃声

[ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] [ˈsændɪŋ] [ðə; ði][ˈreɪlz][ɪn] [ˈaɪsi] [ˈweðə(r)] .

the	bell	and	sanding	the	rails	in	icy	weather	.
这	钟	和	打磨	这	铁轨	在	冰冷的	天气	.

机车运行板下方的储罐提供压缩空气，用于在冰雪天气中鸣响铃铛和给铁轨撒沙。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈplenɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈraʊndhaʊs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈendʒɪn] [ˈkærid] [nəʊ][eə(r)]

They	were	replenished	at	the	roundhouse	,	for	the	engine	carried	no	air
他们	是	补充	在	这	圆形车库	,	为了	这	引擎	携带	不	空气

[kəmˈpresə(r)] .

compressor	.
压缩机	.

由于机车没有空气压缩机，所以它们在机车库补充空气。

[ˈnaɪðə(r)] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ][ˈdʒenəreɪtə(r)] ; [ðə; ði] [ˈstɔːrɪdʒ] [ˈbætri] [wɪtʃ] [ˈɒpəˌeɪtɪd][ðə; ði]

Neither	was	there	a	generator	;	the	storage	battery	which	operated	the
两者都不	曾是	那里	一个	发电机	;	这	贮存	电池	哪个	经营的	这

[ˈhedˌlaɪt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [riːˈtʃɑːdʒd] [ˈregjələli] .

headlights	had	to	be	recharged	regularly	.
前大灯	有	到	是	已充电	经常	.

车上也没有发电机；为前大灯供电的蓄电池必须定期充电。

[ðə; ði] ['ɛndʒɪnz] [breɪks] [wɜː(r); wə(r)] ['strɪktli] [mə'kænɪkl] — ['ɒpəˌeɪtɪd][baɪ] ['taɪtnɪŋ] [ðə; ði] [lɑːdʒ]

The	engine's	brakes	were	strictly	mechanical	—	operated	by	tightening	the	large
这	发动机的	刹车	是	严格	机械的	—	经营的	经过	收紧	这	大的

[wiːl] [ɪn][ðə; ði][kæb] . [faɪv]

wheel	in	the	cab	.	5
车轮	在	这	出租车	.	5

发动机的刹车完全是机械式的——通过拧紧驾驶室内的大轮子来操作。5

[ðə; ði] [kə'rɪljən] [pɑːk] [mju'ziːəm] [piːs] [wɒz; wəz] [fˈəʊtəgɹˌæfd] [æt; ət][ðə; ði][ˌɛnˌsiːˈɑːr] [saʊθ] [meɪn]

The	Carillon	Park	museum	piece	was	photographed	at	the	NCR	South	Main
这	钟琴	公园	博物馆	片	曾是	拍摄	在	这	国家首都区	南	主要的

[striːt] ['fæktri; 'fæktəri] ['krɒsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] .

Street	factory	crossing	in	the	early	years	of	the	century	.
街道	工厂	过境	在	这	早期的	年	的	这	世纪	.

卡里隆公园博物馆的这件藏品是在本世纪初于 NCR 南大街工厂路口拍摄的。

[siːn] [æt; ət] [left] [ɪz][ðə; ði][ˌɛnˌsiːˈɑːr] ['ɒfɪs] ['bɪldɪŋ] , ['praɪə(r)][tuː; tə] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɛnˌsiːˈɑːr]

Seen	at	left	is	the	NCR	office	building	,	prior	to	construction	of	the	NCR
已见	在	左边	是	这	国家首都区	办公室	建筑	,	事先的	到	建造	的	这	国家首都区

[ˌɔːdɪˈtɔːriəm] . [sɪks]

auditorium	.	6
礼堂	.	6

左图所示为NCR办公楼，拍摄于NCR礼堂建造之前。6

[ðiːz] ['pɪktʃəz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][æn; ən] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kriːs]

These	pictures	record	an	event	which	was	perhaps	inevitable	with	the	increase
这些	图片	记录	一个	事件	哪个	曾是	也许	不可避免的	和	这	增加

[ɒv; əv]['ɔːtəʊ] - [eɪdʒ]['træfɪk] ;

of	auto	-	age	traffic	;
的	汽车	-	年龄	交通	;

这些照片记录了随着汽车时代交通量的增加而可能不可避免的事件；

[ɪn] - , [ə; eɪ]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][kɑː(r)][slɪd]['ɪntuː][ðə; ði]['ruːbɪˌkɑːnz][saɪd][æt; ət][ðə; ði][meɪn] [striːt] ['krɒsɪŋ]

in	1915	,	a	touring	car	slid	into	the	Rubicon's	side	at	the	Main	Street	crossing
在	-	,	一个	巡演	车	滑行	进入	这	卢比孔河	边	在	这	主要的	街道	过境

.

:

.

1915 年，一辆旅行车在主街路口滑入了卢比肯河的河岸边。

[ðə; ði]['endʒɪn] ['klɪəli] [wʌn] [ðə; ði] ['kɒntest] ! ['sɛvən]

The	engine	clearly	won	the	contest	!	7
这	引擎	清楚地	韩元	这	竞赛	!	7

这台发动机显然赢得了比赛！7

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌfəd] ['əʊnli][ə; eɪ] ['slaɪtli] [bent] ['draɪvɪŋ] [rɒd] , ['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] . [eɪt]

It	suffered	only	a	slightly	bent	driving	rod	,	visible	in	the	photograph	.	8
它	遭受	仅有的	一个	轻微地	弯曲	驾驶	杆	,	可见的	在	这	照片	.	8

它的驱动杆只有轻微弯曲，照片中可以看到。8

[ðə; ði]['liːmə][ˌləʊkə'məʊtɪv] [wɜːks] , [ˌmænju'fæktʃərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ruːbɪkən] ,

The	Lima	Locomotive	Works	,	manufacturer	of	the	Rubicon	,
这	利马	机车	作品	,	制造商	的	这	卢比孔河	,

利马机车厂，鲁比孔号机车的制造商

['fiːtʃəd] [ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪzɪli] ['pʌfɪŋ] ['endʒɪn][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ɪts] ['kætəlɒgz] .

featured	a	photograph	of	the	busily	puffing	engine	in	one	of	its	catalogues	.
特色	一个	照片	的	这	忙碌地	抽气	引擎	在	一	的	它是	产品目录	.

该公司的一份产品目录中刊登了一张发动机忙碌地冒着蒸汽的照片。

[ðə; ði][peɪdʒ][ɪz] [ˌriːprə'djuːst] [hɪə(r)] .

The	page	is	reproduced	here	.
这	页	是	复制品	这里	.

此处转载该页面。

[fɜːst] [stiːm] - ['stɔːrɪdʒ] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [juːst] [ɪn] [ə'merɪkə] [bɪlt] [baɪ]['liːmə] [ˌləʊkə'məʊtɪv]

FIRST	STEAM	-	STORAGE	LOCOMOTIVE	USED	IN	AMERICA	BUILT	BY	LIMA	LOCOMOTIVE
第一的	蒸汽	-	贮存	机车	用过的	在	美国	建造	经过	利马	机车

[ænd; ənd] [mə'ʃiːn] [ˌsiː 'əʊ] . ,

AND	MACHINE	CO	.	,
和	机器	一氧化碳	.	,

美国第一台蒸汽储能机车由利马机车机械公司制造。

['liːmə] , [əʊ'haɪəʊ] , ['wɜːkɪŋ] [æt; ət] [plɑːnt] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [kæʃ] ['redʒɪstə(r)][ˌsiː 'əʊ] . , ['deɪtn] ,

LIMA	,	OHIO	,	WORKING	AT	PLANT	OF	NATIONAL	CASH	REGISTER	CO	.	,	DAYTON	,
利马	,	俄亥俄州	,	在职的	在	植物	的	国家的	现金	登记	一氧化碳	.	,	代顿	,

[əʊ'haɪəʊ] .

OHIO	.
俄亥俄州	.

俄亥俄州利马市，在俄亥俄州代顿市国家收银机公司工厂工作。

['liːmə] [stiːm] ['stɔːrɪdʒ] [ˌloʊkə'moʊtɪvz]

LIMA	STEAM	STORAGE	LOCOMOTIVES
利马	蒸汽	贮存	机车

利马蒸汽储罐机车

['liːmə] [stiːm] ['stɔːrɪdʒ] [ˌloʊkə'moʊtɪvz][kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɪ'senʃəli] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [tæŋk] , [lɑːdʒ]

Lima	steam	storage	locomotives	consist	essentially	of	a	large	tank	,	large
利马	蒸汽	贮存	机车	由	本质上	的	一个	大的	坦克	,	大的

['sɪlɪndəz] ,

cylinders	,
气缸	,

利马蒸汽储罐机车主要由一个大型储罐、大型汽缸组成。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [mə'ʃiːnəri] ['biːɪŋ] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]['regjələ(r)][ˌloʊkə'moʊtɪvz] .

the	other	machinery	being	similar	to	that	of	regular	locomotives	.
这	其他	机械	存在	相似的	到	那	的	常规的	机车	.

其他机械装置与普通机车的类似。

[ðə; ði][tæŋk][ɪz] [fɪld] [ə'baʊt] [hɑːf] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

The	tank	is	filled	about	half	full	of	water	,
这	坦克	是	已填	关于	一半	满的	的	水	,

水箱大约装了半箱水。

[ænd; ənd][ɪz] [ðen] [kə'nektɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['steɪʃənri] ['bɔɪlə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['preʃə(r)] ['iːkwəlaiz] .

and	is	then	connected	with	a	stationary	boiler	until	the	pressure	equalizes	.
和	是	然后	连接	和	一个	静止的	锅炉	直到	这	压力	均衡	.

然后将其与固定式锅炉连接，直到压力平衡。

[wen] [ðɪs] [ə'kɜːz] , [kən'sɪdərəb(ə)l] [stiːm] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] [kən'denst] ,

When	this	occurs	,	considerable	steam	will	have	been	condensed	,
什么时候	这	发生	,	大量	蒸汽	将要	有	到过	浓缩版	,

这种情况发生时，大量的蒸汽将被冷凝。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] [reɪzd] [tuː; tə] ['nɪəli] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ænd; ənd]

but	the	water	will	have	been	raised	to	nearly	the	pressure	and
但	这	水	将要	有	到过	提高	到	几乎	这	压力	和

['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] [ɪn][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] .

temperature	of	the	steam	in	the	boiler	.
温度	的	这	蒸汽	在	这	锅炉	.

但是水的压力和温度将会升高到接近锅炉内蒸汽的压力和温度。

[æz; əz] [stiːm] [ɪz] [juːst] , [ðə; ði] ['preʃə(r)] [fɔːls] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'kriːs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
As **steam** **is** **used** **,** **the** **pressure** **falls** **,** **but** **with** **the** **decrease** **part** **of** **the**
作为 蒸汽 是 用过的 , 这 压力 瀑布 , 但 和 这 减少 部分 的 这
['wɔːtə(r)] [bɪ'kʌmz] [stiːm] .
water **becomes** **steam** **.**
水 变成 蒸汽 .

使用蒸汽时，压力会下降，但随着压力的下降，一部分水会变成蒸汽。

[ðə; ði] [tæŋk] [ɪz] [tʃɑːdʒd] [tuː; tə] [fʊl] ['bɔɪlə(r)] ['preʃə(r)] , - [tuː; tə] - [paʊndz] [æz; əz] [ðə; ði] [keɪs] [meɪ]
The **tank** **is** **charged** **to** **full** **boiler** **pressure** **,** **250** **to** **200** **pounds** **as** **the** **case** **may**
这 坦克 是 带电 到 满的 锅炉 压力 , - 到 - 磅 作为 这 案件 可能
[biː; bi] ,
be **,**
是 ,

水箱充气至锅炉满压，根据具体情况，压力为 200 至 250 磅。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] - [paʊndz] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪ'dʊsɪŋ] [vælv] .
and **the** **pressure** **reduced** **to** **60** **pounds** **by** **a** **reducing** **valve** **.**
和 这 压力 减少 到 - 磅 经过 一个 减少 阀门 .

通过减压阀将压力降低至 60 磅。

[ðə; ði] ['sɪlɪndə(r)] [daɪ'æmɪtə(r)] [ɪz] [ɪn'kriːst] [səʊ] [ðə; ði] ['træktɪv] ['paʊə(r)] ,
The **cylinder** **diameter** **is** **increased** **so** **the** **tractive** **power** **,**
这 圆柱 直径 是 增加 所以 这 牵引力 力量 ,

气缸直径增大，从而提高牵引力。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ɒv; əv] [əd'hiːʒ(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] ['juːtəlaɪzd] [æt; ət] - [paʊndz] ['preʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
to **the** **limit** **of** **adhesion** **can** **be** **utilized** **at** **60** **pounds** **pressure** **in** **the**
到 这 限制 的 粘附 能 是 利用 在 - 磅 压力 在 这
['sɪlɪndəz] .
cylinders **.**
气缸 .

在气缸内施加 60 磅压力时，可达到粘合极限。

[djuː] [tuː; tə] [ðiːz] [lɑːdʒ] ['sɪlɪndəz] , [ðə; ði] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [kæn; kən] [muːv] [ɪt'self] [wɪð] ['əʊnli] [ɔː(r)] [fɔːr]
Due **to** **these** **large** **cylinders** **,** **the** **locomotive** **can** **move** **itself** **with** **only** **or** **4**
到期的 到 这些 大的 气缸 , 这 机车 能 移动 本身 和 仅有的 或者 4
[paʊndz] ['preʃə(r)] .
pounds **pressure** **.**
磅 压力 .

由于这些大型气缸，机车只需 4 磅的压力即可自行移动。

['ʌndə(r)] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
Under **ordinary** **circumstances** **,**
在下面 普通的 情况 ,

通常情况下，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [tʃɑːdʒd] ['eni] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['regjələ(r)] [taɪp] [ɒv; əv]
it **will** **not** **have** **to** **be** **charged** **any** **oftener** **than** **the** **regular** **type** **of**
它 将要 不是 有 到 是 带电 任何 更频繁 比 这 常规的 类型 的
[ˌləʊkə'məʊtɪv] [teɪks] ['wɔːtə(r)] .
locomotive **takes** **water** **.**
机车 需要 水 .

它的加水频率不会比普通机车加水的频率更高。

['veərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɜːk] [dɪ'zaɪəd] ,
Varying **with** **the** **amount** **of** **work** **desired** **,**
变化 和 这 数量 的 工作 想要的 ,

根据所需工作量而定，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rʌn] [frɒm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [ten] ['aʊəz] [wɪð] [wʌn] [tʃɑːdʒ] .

it	will	run	from	two	to	ten	hours	with	one	charge	.
它	将要	跑步	从	二	到	十	小时	和	一	收费	.

充满电后可运行2至10小时。

[tuː] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [pə(r)] [deɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['ævərɪdʒ] .

Two	charges	per	day	is	a	good	average	.
二	收费	每	天	是	一个	好的	平均的	.

每天两次收费是一个比较理想的平均水平。

[ðɪs] [taɪp] [pə'zesɪz] ['meni] [əd'væntɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ɪn] [ɪn'dʌstriəl] [plɑːnts] , ['paʊdə(r)] [mɪlz] ,

This	type	possesses	many	advantages	for	work	in	industrial	plants	,	powder	mills	,
这	类型	拥有	许多	优势	为了	工作	在	工业的	植物	,	粉末	磨坊	,

['lʌmbə(r)] [jɑːrdz] ,

lumber	yards	,
木材	码	,

这种类型的设备在工业厂房、火药厂、木材厂等场所工作具有许多优势。

['kɒtn] [mɪlz] , [wɔːvz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

cotton	mills	,	wharves	,	etc	.
棉布	磨坊	,	码头	,	ETC	.

棉纺厂、码头等。

[ə'mʌŋ] [ɪts] [əd'væntɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] : [wʌn] .

Among	its	advantages	are	:	1	.
之中	它是	优势	是	:	1	.

它的优点包括：1.

['æbsəluːt] ['seɪfti] [ɪn] [ɪn'flæməb(ə)l] [ləu'kælitiz] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['bɔɪlə(r)] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] , [æz; əz]

Absolute	Safety	in	inflammable	localities	,	and	from	boiler	explosion	,	as
绝对	安全	在	易燃	地方	,	和	从	锅炉	爆炸	,	作为

['preʃə(r)] [dɪ'kriːsɪz] ['kɒnstəntli] . [ˌtuː'tuː] .

pressure	decreases	constantly	.	2	.
压力	减少	不断地	.	2	.

在易燃场所和锅炉爆炸风险下，由于压力不断下降，绝对安全。2.

[sɪm'plɪsəti] .

Simplicity	.
简单	.

简单。

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [bʌt; bət] ['sɪgnlz] [ænd; ənd] [geɪdʒ] . [θriː] .

Nothing	to	watch	but	signals	and	gauge	.	3	.
没有什么	到	手表	但	信号	和	测量	.	3	.

除了信号和仪表外，无需观察其他任何东西。3.

[ɪ'kɒnəmi] .

Economy	.
经济	.

经济。

[ɪn] [fɜːst] [kɒst] ; [ɪn] ['meɪntənəns] ; [ɪn] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

In	first	cost	;	in	maintenance	;	in	operation	.
在	第一的	成本	;	在	维护	;	在	手术	.

初始成本；维护成本；运营成本。

[dʒʌst] [ðə; ði] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] [ə'raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [plɑːnt] .

Just	the	locomotive	for	use	around	your	plant	.
只是	这	机车	为了	使用	大约	你的	植物	.

仅供您工厂周围使用的机车。

['æbsəluːtli] [nəʊ]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm]['faɪə(r)] ;

Absolutely	**no**	**danger**	**from**	**fire**	**;**
绝对地	不	危险	从	火	;

绝对没有火灾危险;

[kæn; kən][biː; bi]['ɒpəɹˌeɪtɪd][ə'raʊnd] ['fæktriz] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ðə; ði][məʊst] [ɪn'flæməb(ə)l] [mə'tɪəriəlz]

can	**be**	**operated**	**around**	**factories**	**manufacturing**	**the**	**most**	**inflammable**	**materials**
能	是	经营的	大约	工厂	制造业	这	最多	易燃	材料

[wɪð] ['pɜːfɪkt] ['seɪfti] .

with	**perfect**	**safety**	**.**
和	完美的	安全	.

即使在生产最易燃材料的工厂附近，也能安全作业。

[wiː; wi] [bɪld] [ɔːl] ['præktɪkl] ['saɪzɪz] .

We	**build**	**all**	**practical**	**sizes**	**.**
我们	建造	全部	实际的	尺寸	.

我们生产各种实用尺寸的产品。

[raɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [pə'tɪkjələz] . [naɪn]

Write	**for**	**further**	**particulars**	**.**	**9**
写	为了	更远	细节	.	9

如需了解更多详情，请来信咨询。9

[ðə; ði] ['faɪələs] “ ['ləʊkəʊz] ” [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌndɪ'naɪəbli] [seɪf] ,

The	**fireless**	**“**	**locos**	**”**	**were**	**undeniably**	**safe**	**,**
这	无火	“	机车	”	是	无可否认	安全的	,

这些无火“机车”无疑是安全的，

[ɪn] [ðæt] [stiːm] ['preʃə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'kriːs] [ænd; ənd]['nevə(r)][ræn][waɪld] .

in	**that**	**steam**	**pressure**	**was**	**always**	**on**	**the**	**decrease**	**and**	**never**	**ran**	**wild**	**.**
在	那	蒸汽	压力	曾是	总是	在	这	减少	和	绝不	跑	荒野	.

蒸汽压力始终处于下降状态，从未失控。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

On	**the**	**other**	**hand**	**,**
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðə; ði] [breɪks] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['prɪmətɪv] [ðæt] [fɑːst] [ɪ'mɜːdʒənsi] [stɒps][wɜː(r); wə(r)][ɪm'pɒsəb(ə)l] [wɪð]

the	**brakes**	**were**	**so**	**primitive**	**that**	**fast**	**emergency**	**stops**	**were**	**impossible**	**with**
这	刹车	是	所以	原始	那	快速地	紧急情况	停止	是	不可能的	和

[ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] ['hevi] [kəʊl] [kɑːz] .

a	**string**	**of**	**heavy**	**coal**	**cars**	**.**
一个	细绳	的	重的	煤炭	汽车	.

刹车系统非常原始，对于一列重型煤炭车来说，快速紧急制动是不可能的。

[ˌvɪzə'bɪləti][frɒm; frəm][ðə; ði][kæb][wɒz; wəz] ['lɪmɪtɪd] ,

Visibility	**from**	**the**	**cab**	**was**	**limited**	**,**
能见度	从	这	出租车	曾是	有限的	,

驾驶室内的视野有限。

[tuː] — [æn; ən] ['ædɪd] ['hæzəd] [wɪð] [ɪn'kriːst] ['ɔːtəʊ][ænd; ənd] [pə'destriən] ['træfɪk][ɪn][ðə; ði][ˌɛnˌsiː'ɑːr]

too	**—**	**an**	**added**	**hazard**	**with**	**increased**	**auto**	**and**	**pedestrian**	**traffic**	**in**	**the**	**NCR**
也	—	一个	额外	冒险	和	增加	汽车	和	行人	交通	在	这	国家首都区

['fæktri; 'fæktəri]['eərɪə][ɪn]['riːs(ə)nt] [j'iəz] .

factory	**area**	**in**	**recent**	**years**	**.**
工厂	区域	在	最近的	年	.

此外，近年来 NCR 工厂区汽车和行人交通量的增加也带来了额外的危险。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'taɪəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːbɪkən] , [ðə; ði] ['deɪtn] ,

But	**the**	**retirement**	**of**	**the**	**Rubicon**	**,**	**the**	**Dayton**	**,**
但	这	退休	的	这	卢比孔河	,	这	代顿	,

但随着 Rubicon 和 Dayton 的退役，

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [pɑːk] [wɒz; wəz] [ɪ'revəkəbli] [dɪ'saɪdɪd][baɪ][ðə; ði] ['maʊntɪŋ] [kɒst][ɒv; əv] ['kiːpɪŋ]
and **the** **South** **Park** **was** **irrevocably** **decided** **by** **the** **mounting** **cost** **of** **keeping**
和 这 南 公园 曾是 不可逆转地 决定 经过 这 安装 成本 的 保持
[ðem; ðəm][ɪn][rɪ'peə(r)] .
them **in** **repair** **.**
他们 在 维修 .

由于维修费用不断上涨，南方公园的命运已成定局。

[rɪ'pleɪsmənt] [wiːlz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['speʃəli] [kɑːst] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [hæd; həd]
Replacement **wheels** **had** **to** **be** **specially** **cast** **,** **and** **many** **other** **parts** **had**
替代品 车轮 有 到 是 特别 投掷 , 和 许多 其他 部分 有
[tuː; tə][biː; bi] ['fæʃ(ə)nd] [frɒm; frəm] [skrætʃ] .
to **be** **fashioned** **from** **scratch** **.**
到 是 造型 从 划痕 .

替换用的车轮必须特制铸造，许多其他零件也必须从零开始制造。

[tə'wɔːd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['endʒɪnz] - ['sɜːvɪs] ,
Toward **the** **end** **of** **the** **engines** **'** **service** **,**
朝向 这 结尾 的 这 发动机 - 服务 ,

在发动机服役生涯的末期，

[tuː] [məʃ'iːnɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [di'vəut] [fʊl] [taɪm][tuː; tə] ['pæmpərɪŋ] [ðeə(r)] [eɪks] [ænd; ənd]['eɪgjuː] ,
two **machinists** **were** **devoting** **full** **time** **to** **pampering** **their** **aches** **and** **agues** **,**
二 机械师 是 奉献 满的 时间 到 宠爱 他们的 疼痛 和 疟疾 ,

两名机械师全身心投入到缓解自身疼痛和感冒的治疗中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪntənəns] [bɪl] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən] $16 , - ['ænjuəli] .
and **the** **maintenance** **bill** **was** **coming** **to** **more** **than** **$16** **,** **000** **annually** **.**
和 这 维护 账单 曾是 未来 到 更多的 比 $16 , - 每年 .

每年的维修费用超过 16,000 美元。

['reɪlrəʊd] [bʌfs] [wɪl] [mɪs] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] !
Railroad **buffs** **will** **miss** **them** **,** **but** **they** **had** **to** **go** **!**
铁路 增益 将要 错过 他们 , 但 他们 有 到 去 !

铁路爱好者们会怀念它们，但它们不得不离开！

[ðə; ði][ˌɛnˌsiː'ɑːr]['endʒɪn] [haʊs] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [kəm'plitɪd] [wen] [ɪm'plɔɪiːz] ['klʌstəd] [ə'raʊnd]
The **NCR** **engine** **house** **had** **just** **been** **completed** **when** **employees** **clustered** **around**
这 国家首都区 引擎 房子 有 只是 到过 完全的 什么时候 雇员 聚类 大约
[ðə; ði] ['deɪtn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['fəʊtəgrɑːf] .
the **Dayton** **for** **this** **photograph** **.**
这 代顿 为了 这 照片 .

NCR机房刚刚竣工，员工们就聚集在Dayton周围拍下了这张照片。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['endʒɪn] [kruːz] [pəʊzɪz][baɪ][ðə; ði]['ruːbɪkən] .
One **of** **the** **first** **engine** **crews** **poses** **by** **the** **Rubicon** **.**
一 的 这 第一的 引擎 船员 姿势 经过 这 卢比孔河 .

第一批火车司机之一在卢比肯河畔合影。

[ðə; ði]['diːz(ə)l] - [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [wɪtʃ] [rɪ'pleɪsd] [ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] - - [tʌn] [eɪt] - [wiːl] ['juːnɪt]
The **Diesel** **-** **electric** **locomotive** **which** **replaced** **them** **is** **a** **50** **-** **ton** **eight** **-** **wheel** **unit**
这 柴油机 - 电的 机车 哪个 替换 他们 是 一个 - - 吨 八 - 车轮 单元
[ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lektrɪk] ['kʌmpəni] [æt; ət] ['ɪri] ,
manufactured **by** **the** **General** **Electric** **Company** **at** **Erie** **,**
制造 经过 这 一般的 电的 公司 在 伊利 ,

取代它们的柴油电力机车是通用电气公司在伊利制造的50吨重的八轮机车。

[pɑː] .
Pa **.**
宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['paʊəd] [baɪ] [tuː] - - ['hɔːspaʊə(r)] ['endʒɪnz] , [iːtʃ] ['draɪvɪŋ][ə; eɪ][diː] . [siː] . ['dʒenəreɪtə(r)] .

It	is	powered	by	two	150	-	horsepower	engines	,	each	driving	a	D	.	C	.	generator	.
它	是	动力	经过	二	-	-	马力	发动机	,	每个	驾驶	一个	D	.	C	.	发电机	.

它由两台 150 马力的发动机提供动力，每台发动机驱动一台直流发电机。

[ɪn] [tɜːn] , [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dʒenəˌretər] [p'aʊəz] [ə; eɪ][diː] . [siː] . ['məʊtə(r)] [gɪəd] [tuː; tə][æn; ən]

In	turn	,	each	of	the	generators	powers	a	D	.	C	.	motor	geared	to	an
在	转动	,	每个	的	这	发电机	权力	一个	D	.	C	.	发动机	齿轮	到	一个

['æksə)l] .

axle	.
轴	.

每个发电机依次驱动一个与车轴相连的直流电机。

[ə; eɪ] ['paʊəd] ['æks(ə)l] [draɪvz] [tuː] [wiːlz] [də'rektli] , [ænd; ənd][baɪ][saɪd] [ɑːmz] [tuː] ['ʌðə(r)] [wiːlz]

A	powered	axle	drives	two	wheels	directly	,	and	by	side	arms	two	other	wheels
一个	动力	轴	驱动	二	车轮	直接地	,	和	经过	边	武器	二	其他	车轮

[ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['drɪvn] .

are	also	driven	.
是	还	驱动	.

动力轴直接驱动两个车轮，并通过侧臂驱动另外两个车轮。

[ðʌs] , [ðə; ðɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv][ɪz] ['paʊəd] [baɪ] [tuː] [ˌɪndɪ'pendənt] ['juːnɪts] .

Thus	,	the	locomotive	is	powered	by	two	independent	units	.
因此	,	这	机车	是	动力	经过	二	独立的	单位	.

因此，这台机车由两个独立的动力单元驱动。

[ðə; ðɪ]['paʊə(r)]['juːnɪts][kæn; kən][biː; bi] [juːst] ['seprətli] [ɔː(r)] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [æz; əz][ðə; ðɪ]['nʌmbə(r)]

The	power	units	can	be	used	separately	or	simultaneously	as	the	number
这	力量	单位	能	是	用过的	分别地	或者	同时地	作为	这	数字

[ɒv; əv] [kɑːz] [dɪ'mɑːndz] ,

of	cars	demands	,
的	汽车	需求	,

根据车辆数量的需求，动力单元可以单独使用，也可以同时使用。

['gɪvɪŋ] ['trækʃn] [tuː; tə]['aɪðə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)] [eɪt] [wiːlz] . -

giving	traction	to	either	four	or	eight	wheels	.	10
给予	牵引力	到	任何一个	四	或者	八	车轮	.	-

可为四轮或八轮提供牵引力。10

[ˌɛnˌsiː'ɑːr] [helpt] ['deɪtn] [miːt] [ðə; ðɪ] - [flʌd] [ɪ'mɜːdʒənsi] .

NCR	helped	Dayton	meet	the	1913	flood	emergency	.
国家首都区	帮助	代顿	见面	这	-	洪水	紧急情况	.

NCR帮助代顿应对了1913年的洪灾紧急情况。

[ðə; ðɪ] ['kʌmpəniz] ['paʊəhaʊs] — [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ðə; ðɪ]['dʒaɪənt] ['kɔːrlɪs] ['endʒɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [siːn]

The	Company's	powerhouse	—	equipped	with	the	giant	Corliss	engine	which	is	seen
这	公司的	强队	—	配备	和	这	巨大的	科利斯	引擎	哪个	是	已见

[tə'deɪ] [æt; ət] [kə'rɪljən] [pɑːk] — [sə'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['strɪkən] ['sɪti] [wɪð] [ɪˌlek'trɪsəti] .

today	at	Carillon	Park	—	supplied	the	stricken	city	with	electricity	.
今天	在	钟琴	公园	—	供应	这	受打击的	城市	和	电	.

该公司的发电厂——配备了如今在钟楼公园看到的巨型科利斯发动机——为这座遭受重创的城市提供了电力。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ðɪ][hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] ['ruːbɪkən][wɒz; wəz][sent] [nɔːθ] [ɒn][ðə; ðɪ]['striːtkɑː(r)] [træks] [tuː; tə]

Moreover	,	the	hard	-	working	Rubicon	was	sent	north	on	the	streetcar	tracks	to
而且	,	这	难的	-	在职的	卢比孔河	曾是	发送	北	在	这	电车	轨道	到

[help] [hɔːl] [ə'weɪ] [flʌd] ['debriː] . -

help	haul	away	flood	debris	.	11
帮助	运输	离开	洪水	碎片	.	-

此外，勤劳的"卢比肯"号还被派往北方的有轨电车轨道，帮助运走洪水带来的残骸。11

[wɪð] [ðə; ði]['di:z(ə)l] - [ɪ'lektrɪk] , [nəʊ][taɪm][ɪz][lɒst] [ˌɑ:r 'i:] - ['tʃɑ:dʒɪŋ] [ðə; ði][tæŋk] .

With	the	Diesel	-	electric	,	no	time	is	lost	re	-	charging	the	tank	.
和	这	柴油机	-	电的	,	不	时间	是	丢失的	关于	-	收费	这	坦克	.

使用柴油-电力混合动力车，无需浪费时间给油箱充电。

[ðə; ði] [ˌɛndʒɪ'nɪərz] [kæb][ɪz]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ['hi:tɪd] [ɪn]['wɪntə(r)] .

The	engineer's	cab	is	comfortably	heated	in	winter	.
这	工程师的	出租车	是	舒适地	加热	在	冬天	.

冬天，驾驶室里暖气充足，非常舒适。

[ˌɔ:tə'mætɪk] ['kʌplərz] , [frʌnt] [ænd; ənd][rɪə(r)] , [ɪn'kri:s] [ɪm'plɔɪi:] ['seɪfti] .

Automatic	couplers	,	front	and	rear	,	increase	employee	safety	.
自动的	耦合器	,	正面	和	后部	,	增加	员工	安全	.

前后自动耦合器提高了员工安全。

['paʊəf(ə)l] [eə(r)] [breɪks] [kən'trəʊl][ðə; ði]['endʒɪn] [ɪt'self][ænd; ənd][eə(r)]['həʊzɪz][kæn; kən]['ɔ:lsəʊ][bi:; bi]

Powerful	air	brakes	control	the	engine	itself	and	air	hoses	can	also	be
强大的	空气	刹车	控制	这	引擎	本身	和	空气	软管	能	还	是

['kʌp(ə)ld] [tu:; tə] [təʊd] [kɑ:z] .

coupled	to	towed	cars	.
耦合	到	被拖走	汽车	.

强大的气刹系统可以控制发动机本身，还可以将气管连接到被拖车辆上。

['ɒpəreɪtɪŋ] [kɒst][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [rɪ'kwaɪəd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] “ - .

Operating	cost	is	only	a	fraction	of	that	required	for	the	old	“	chuffers	.
操作	成本	是	仅有的	一个	分数	的	那	必需的	为了	这	老的	“	-	.

运营成本仅为旧式“货车”所需成本的一小部分。

” ['faɪələs] ['endʒɪn] [slait] [ɪn] [reɪl] [lɔ:(r)]

”	Fireless	Engine	Slighted	in	Rail	Lore
”	无火	引擎	轻视	在	轨	知识

“无火机车在铁路传说中被冷落”

[ðə; ði] [sti:m] ['stɔ:rɪdʒ] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [dʌz] [nɒt]['fɪgə(r)] ['prɒmɪnəntli] [ɪn][ðə; ði]['kʌləf(ə)l]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]

The	steam	storage	locomotive	does	not	figure	prominently	in	the	colorful	literature
这	蒸汽	贮存	机车	做	不是	数字	突出地	在	这	丰富多彩的	文学

[ɒv; əv] ['reɪlˌrəʊdɪŋ] .

of	railroading	.
的	铁路	.

蒸汽储罐机车在铁路史的丰富多彩的文献中并没有占据重要地位。

[kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɒdɪst] [tɑ:sk][ɒv; əv] ['ʃʌntɪŋ] [ˌmɪsə'leɪniəs] [kɑ:z] [ə'baʊt] [rɪ'məʊt]

Confined	to	the	modest	task	of	shunting	miscellaneous	cars	about	remote
受限	到	这	谦虚的	任务	的	分流	各种各样的	汽车	关于	偏僻的

['fæktri; 'fæktəri][jɑ:rdz] ,

factory	yards	,
工厂	码	,

只能从事在偏远工厂场地内调运各种杂车的简单任务，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['keɪsi] [dʒəunz][tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][rəʊ'mæns] .

there	was	no	Casey	Jones	to	give	it	romance	.
那里	曾是	不	凯西	琼斯	到	给	它	浪漫	.

没有凯西·琼斯来增添浪漫色彩。

[nɔ:(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ] ['lʌsti] ['faɪəmən][ɔ:(r)][ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] ['həʊbəʊ][tu:; tə] [ɪ'mɔ:təlaɪz] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]

Nor	was	there	a	lusty	fireman	or	a	wandering	hobo	to	immortalize	it	in
也不	曾是	那里	一个	好色的	消防队员	或者	一个	漫游	流浪汉	到	永垂不朽	它	在

[sɒŋ] .

song	.
歌曲	.

既没有好色的消防员，也没有流浪的乞丐用歌谣将它永载史册。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [æn; ən][əb'skjʊə(r)] “ [tuːnɜ˞vɪl] ” [taɪp] [ɒv; əv][rəʊd][nɪə(r)] [njuː] ['ɔːrlənz]

It	is	known	that	an	obscure	“	Toonerville	”	type	of	road	near	New	Orleans
它	是	已知	那	一个	朦胧	“	Toonerville	”	类型	的	路	靠近	新的	奥尔良

[ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ] ['faɪələs] ['endʒɪn][æz; əz] early12

employed	a	fireless	engine	as	early12
受雇	一个	无火	引擎	作为	early12

据记载，新奥尔良附近一条鲜为人知的名为“Toonerville”的道路早在12世纪就使用了无火发动机。

[æz; əz] - — [ˌriː'tʃɑːrdʒɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [træk] .

as	1835	—	recharging	at	each	end	of	the	track	.
作为	-	—	充电	在	每个	结尾	的	这	追踪	.

1835 年——在轨道两端进行充电。

['ɔːlsəʊ] , [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['faɪələs] ['endʒɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ə'raʊnd] ['peɪpə(r)] [mɪlz] [ænd; ənd]

Also	,	a	number	of	fireless	engines	were	used	around	paper	mills	and
还	,	一个	数字	的	无火	发动机	是	用过的	大约	纸	磨坊	和

[mjuː'nɪʃnz] ['fæktriz] ,

munitions	factories	,
弹药	工厂	,

此外，造纸厂和军工厂周围也使用了许多无火发动机。

[weə(r)] [spɑːks] [frɒm; frəm] [kən'venʃən(ə)l] ['endʒɪnz] [kʊd; kəd][hæv; həv][led][tuː; tə]['faɪə(r)][ænd; ənd]

where	sparks	from	conventional	engines	could	have	led	to	fire	and
在哪里	火花	从	传统的	发动机	可以	有	引领	到	火	和

['kætəklɪzəm] .

cataclysm	.
灾难	.

传统发动机产生的火花可能会引发火灾和灾难。

[ðə; ði] [saʊθ] [pɑːk] , ['sɪstə(r)]['endʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['ruːbɪkən] , ['edʒɪz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˌɛnˌsiː'ɑːr]

The	South	Park	,	sister	engine	of	the	Rubicon	,	edges	up	to	the	NCR
这	南	公园	,	姐姐	引擎	的	这	卢比孔河	,	边缘	向上	到	这	国家首都区

['paʊəhaʊs] .

powerhouse	.
强队	.

南方公园号是卢比孔河号的姊妹引擎，它正逐渐逼近NCR的动力源。

[ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] [ɪz][ˌʌn'deɪtɪd] ,

The	photograph	is	undated	,
这	照片	是	未注明日期	,

照片未注明日期。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['endʒɪn] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt][ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [siːn] [tuː] ['meni] [j'iəz] [ɒv; əv]

but	the	gleam	of	the	engine	indicates	that	it	hadn't	seen	too	many	years	of
但	这	闪耀	的	这	引擎	表示	那	它	之前没有	已见	也	许多	年	的

['sɜːvɪs] .

service	.
服务	.

但发动机的光泽表明它使用年限并不长。

[ðə; ði]['ruːbɪkən][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ɪts] [briːd] — [pə'hæps] ['iːv(ə)n][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ɪts]

The	Rubicon	is	one	of	the	last	of	its	breed	—	perhaps	even	the	last	of	its
这	卢比孔河	是	一	的	这	最后的	的	它是	品种	—	也许	甚至	这	最后的	的	它是

[pə'tɪkjələ(r)] [dɪ'zaɪn] .

particular	design	.
特别的	设计	.

Rubicon 是同类车型中硕果仅存的车型之一——甚至可能是其特定设计中的最后一款车型。

[bʌt; bət] ['spɔːtɪŋ] [njuː] [blæk] [peɪnt][ænd; ənd] [freʃ] [gəʊld] ['letərɪŋ] ,

But	sporting	new	black	paint	and	fresh	gold	lettering	,
但	体育	新的	黑色的	画	和	新鲜的	金子	字母	,

但它换上了全新的黑色油漆和崭新的金色字母，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪmɔːˈtæləti] — [ˌɔːlˈbiːɪt] [wɪˈðaʊt] [ˈbælədri] — [æt; ət]

it	has	found	a	measure	of	immortality	—	albeit	without	balladry	—	at
它	有	成立	一个	措施	的	不朽	—	尽管	没有	民谣	—	在

[kəˈrɪljən] [pɑːk] ,

Carillon	Park	,
钟琴	公园	,

它在卡里隆公园获得了某种程度的永生——尽管没有被谱成民谣传颂。

[əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)][ˈrelɪks][ɒv; əv] [əˈmɛrɪkəz] [ɪnˈdʌstrɪəl] [pɑːst] . -

among	other	relics	of	America's	industrial	past	.	13
之中	其他	遗物	的	美国的	工业的	过去的	.	-

以及其他美国工业时代遗迹。13

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈruːbɪˌkɑːnz] [rɪˈtaɪəmənt] , [ˈwɜːkmən] [bɪˈgæn] [riːˈfɜːbɪʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəˈrɪljən]

After	the	Rubicon's	retirement	,	workmen	began	refurbishing	it	for	the	Carillon
后	这	卢比孔河	退休	,	工人	开始	翻新	它	为了	这	钟琴

[pɑːk] [hɪˈstɒrɪk(ə)l] [kəˈlekʃ(ə)n] .

Park	historical	collection	.
公园	历史	收藏	.

鲁比孔号退役后，工人们开始对其进行翻新，以便将其纳入卡里隆公园的历史收藏。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [rɪˈmuːvɪŋ] [hɑːf][ə; eɪ] [ˈsɛntʃəriz] [əˌkjuːmjəˈleɪʃn] [ɒv; əv][peɪnt] .

Here	they	are	seen	removing	half	a	century's	accumulation	of	paint	.
这里	他们	是	已见	移除	一半	一个	世纪的	积累	的	画	.

照片中可以看到他们正在清除半个世纪以来积累的油漆。

[ðə; ði][ˈruːbɪkən][ɪz] [ʃəʊn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː]['træv(ə)ld][ðə; ði][lɑːst][fjuː] [fiːt] [ɒv; əv][ɪts] [lɒŋ] [kəˈrɪə(r)] .

The	Rubicon	is	shown	as	it	traveled	the	last	few	feet	of	its	long	career	.
这	卢比孔河	是	所示	作为	它	旅行	这	最后的	很少	脚	的	它是	长的	职业	.

画面展现了卢比孔河在其漫长征程的最后几英尺路程。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [muːvd] [ˈɪntuː][ɪts] ['pɜːmənənt] [kəˈrɪljən] [pɑːk] [həʊm][ɒn][dʒʊˈlaɪ] - , - . -

It	was	moved	into	its	permanent	Carillon	Park	home	on	July	16	,	1962	.	14
它	曾是	已搬	进入	它是	永恒的	钟琴	公园	家	在	七月	-	,	-	.	-

1962年7月16日，它被迁入位于卡里隆公园的永久馆址。14

[ɒn] ['ɔːgəst] - , - , [ðə; ði]['endʒɪn] [haʊs] [æt; ət] [kəˈrɪljən] [pɑːk] [wɒz; wəz]['əʊpənd] [wɪð] [ɪnˈfɔːm(ə)l]

On	August	20	,	1962	,	the	Engine	House	at	Carillon	Park	was	opened	with	informal
在	八月	-	,	-	,	这	引擎	房子	在	钟琴	公园	曾是	打开	和	非正式

['rɪbən] - ['kʌtɪŋ] ['serɪmənɪz] .

ribbon	-	cutting	ceremonies	.
丝带	-	切割	仪式	.

1962 年 8 月 20 日，卡里隆公园的引擎房举行了非正式的剪彩仪式后正式开放。

[ʃəʊn] [əˈbʌv] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [gests] [ɪnˈspektɪŋ] [ðə; ði] [riːˈfɜːbɪʃt] [ˌləʊkəˈməʊtɪv] .

Shown	above	are	several	of	the	guests	inspecting	the	refurbished	locomotive	.
已显示	多于	是	一些	的	这	客人	检查	这	翻新	机车	.

上图为几位客人正在参观翻新后的机车。

[kəˈrɪljən] [pɑːk]

CARILLON	PARK
钟琴	公园

钟楼公园

['deɪtn] , [əʊˈhaɪəʊ]

DAYTON	,	OHIO
代顿	,	俄亥俄州

俄亥俄州代顿

[wʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [kəˈrɪljən] [pɑːk] ['buklits] .

One	of	a	series	of	Carillon	Park	booklets	.
一	的	一个	系列	的	钟琴	公园	小册子	.

这是卡里隆公园系列小册子中的一本。

[praɪs] [ten] [sents] .

Price	**ten**	**cents**	**.**
价格	十	分	.

价格十美分。

[-] [nəʊts]

Transcriber's	**Notes**
转录员的	笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .

Silently	**corrected**	**a**	**few**	**typos**	**.**
默默	已更正	一个	很少	拼写错误	.

默默地改正了几处拼写错误。

[rɪ'teɪnd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : [ðɪs] ['iːbuk] [ɪz]['pʌblɪk] -

Retained	**publication**	**information**	**from**	**the**	**printed**	**edition**	**:**	**this**	**eBook**	**is**	**public**	**-**
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

[də'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

domain	**in**	**the**	**country**	**of**	**publication**	**.**
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst] ['vɜːʃ(ə)nz] ['əʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [diː'lɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .

In	**the**	**text**	**versions**	**only**	**,**	**text**	**in**	**italics**	**is**	**delimited**	**by**	**_**	**underscores**	**_**	**.**
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神